

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2025 BILBAO



FREE PALESTINE



INFORMAZIOA:

Tel.: 946 024 668

e-mail: info@kcd-ongd.org

www.kcd-ongd.org

Nazio Batuak duela 80 urte sortu ziren, gerraren izugarrikeriak errepika zitezen eragozteko. Alabaina, orain ere, konfrontazioa eta indarkeria globala ari dira nagusitzen.

Geopolitikak, bere irrikaren ondorioz, «Munduen Gerra» batera bultzatzen gaitu, entzungor eginez planetarekin harmonian gizadi bidezko eta ekitatiboago bat nahi dugunoi.

Nagusi den eredu ekonomiko harrapakariak dena irensten du, justizia sozialetik hasi eta ingurumen-arlokoraino, eta, gero eta gehiago, gatazkak eta gerrak (merkataritzakoak nahiz ohikoak) dira haren sostengua.

Testuinguru horretan, batzuek gorrotoa sustatzen dute. Beste batzuk, hausnartu beharrean, ikuskizun beliko horren konplize bihurtzen dira ia konturatu gabe, pentsamendu kritikoaren ordez kontsumoa eta etikaren ordez indibidualismoa lehenetsita. Beste batzuk, gerratik, gosetik, bazterkeriatik edo basakeriatik ihesi, bizitza hobe baten bila hiltzen dira. Eta askok eutsi egiten diote, eta, egunez egun, mundu hobe bat eraikitzen ahalegintzen dira.

Hori dela eta, **Bilboko «Film Sozialak» Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdiaren lana inoiz baino beharrezkoagoa da gaur egun: beste batzuek isilarazi nahi dutenaren berri ematea.** Horixe egiten zuten Gazako hainbat eta hainbat kazetarik, harik eta Palestinako herriaren aurkako genozidioa munduari erakustera ausartzeagatik hil zituzten arte.

Izan ere, arteak, kulturak eta komunikazioak mundua alda dezakete.

Chaplinek *Diktadore Handia* filmean (1940) zioen moduan: «Makinak baino gehiago, gizatasuna behar dugu. Adimena baino gehiago, onberatasuna eta samurtasuna».

Edo, Thelma —*Thelma eta Louise* (1991)—, aske izatera gonbidatzeko, oihu egiten zuen bezala: «Eman, Louise, azeleratu!»

Horrela abiarazten dugu Zinema Ikusezinaren Jaialdia: indarrez, gogo biziz eta guztien onerako bidaia merezi duela sinetsita.

Hautsi bakardade indibiduala. Egin bat zinemako mundu bat lortzeko magiarekin.

J. Carlos Vázquez Velasco

Zuzendaria

Kultura Communication Desarrollo KCD GGKE

Bilboko "Film Sozialak" Zinema Ikusezinaren Nazioarteko Jaialdia

En este año en que se cumplen 80 años de la creación de las Naciones Unidas —nacida para evitar que se repitieran los horrores de la guerra—, nos dirigimos una vez más hacia la confrontación y la violencia global.

La geopolítica, con su avidez, nos empuja a una nueva “Guerra de los Mundos”, que ignora a quienes anhelamos una humanidad más justa y equitativa, en armonía con el planeta.

El modelo económico depredador dominante lo devora todo a su paso, desde la justicia social hasta la ambiental, y se sostiene cada vez más en los conflictos y en las guerras, ya sean comerciales o convencionales.

En este contexto, hay quienes incitan al odio; también están quienes, en lugar de reflexionar, se hacen cómplices casi sin darse cuenta de este espectáculo bélico, sustituyendo el pensamiento crítico por el consumo y la ética por el individualismo. Otras personas, en cambio, mueren buscando una vida mejor, huyendo de la guerra, el hambre, la exclusión o la barbarie. Y muchas resisten y se esfuerzan, día a día, por construir un mundo mejor.

Por eso **la labor del Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao es hoy más necesaria que nunca: comunicar lo que otros intentan silenciar**, como hicieron tantas y tantos periodistas asesinadas/os en Gaza por atreverse a mostrar al mundo el genocidio contra el pueblo palestino.

Porque el arte, la cultura y la comunicación pueden cambiar el mundo.

Como decía Chaplin en *El gran dictador* (1940): “Más que maquinaria, necesitamos humanidad. Más que inteligencia, necesitamos bondad y ternura.”

O, como gritaban *Thelma y Louise* (1991), invitándonos a la libertad: “¡Vamos, Louise, acelera!”

Así arrancamos *el Invisible*: con fuerza, con entusiasmo y con la convicción de que el viaje hacia el Bien Común Global merece la pena.

Rompe la soledad individual. Súmate a la magia de hacer un mundo de cine.

J. Carlos Vázquez Velasco

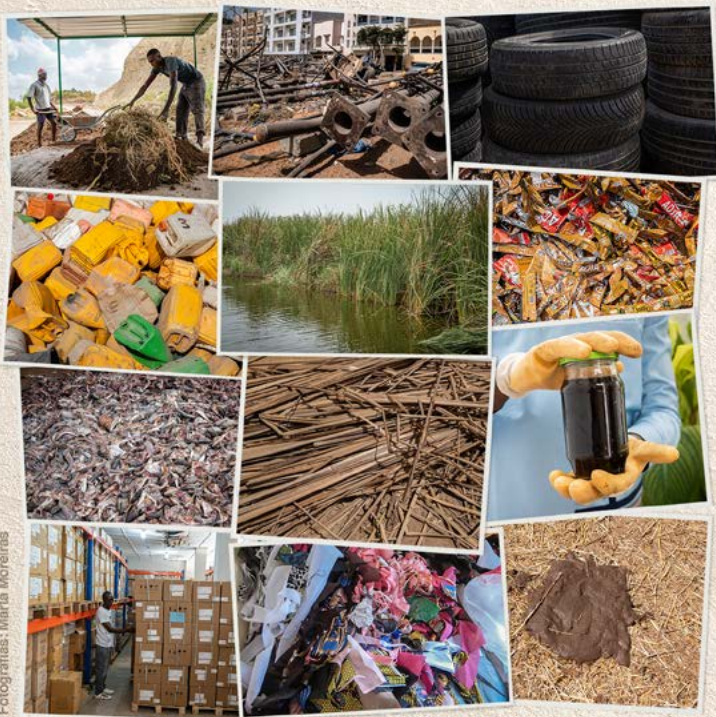
Director

Kultura Communication Desarrollo KCD ONGD

Festival Internacional de Cine Invisible “Film Sozialak” de Bilbao

HONDAKINAK EDO BALIABIDEAK? ¿RESIDUOS O RECURSOS?

Dakar, Senegal



Fotografías: María Moreiras



Emakume batek egin
Realizada por una mujer



Talde lana
Obra colectiva



Gizon batek egin
Realizada por un hombre



Genero ez bitarreko pertsona batek egin
Realizada por una persona de género no binario



Cine
Forum



Euskarazko edukia
Contenido en euskera

DD.HH.: Giza eskubideak
Derechos Humanos

E.G.: Genero ekitatea
Equidad de Género

D.S.: Iraunkortasuna
Sostenibilidad

INT.: Kulturartekotasuna
Interculturalidad



Zeinuen hizkuntzarekin
Con lengua de signos

GAZTEEN: Gazteen Klaketa
Claqueta joven

HEZKUNTZA ZENTROAK / CENTROS EDUCATIVOS

CIFP Tartanga LHII, Erandio; IES Mungia BHI, Mungia;
IES Ballonti BHI, Portugalete; CIFP Iurreta LHII, Iurreta;
CIFP Barakaldo LHII, Barakaldo; IES Ibarrekolanda
BHI, Ibarrekolanda, Bilbo; IES Aixerrota BHI, Getxo; IES
Artaza BHI, Leioa – Getxo; CIFP Elorrieta-Errekamari
LHII, Bilbo; IES Saturnino de la Peña BHI, Sestao; IMFPB
Bituritxa OLHUI, Barakaldo; IES Bengoetxe BHI, Galdakao;
IES Gernika BHI, Gernika; IES Uribe Kosta BHI, Plentzia;
IES Eskurtze BHI, Bilbo; IES Zaroabe BHI, Amurrio; La
Mennais, Berrio-Otxoa Ikastetxea, Bilbo; IES Julio Caro
Baroja BHI, Getxo; CIFP MEKA LHII, Elgoibar

Ikasleentzako proiektzioak / Proyecciones para el alumnado

**DATAK ETA ORDUTEGIAK ZENTRO BAKOITZEAN GALDETU
PARA FECHAS Y HORARIOS CONTACTAR CON CADA CENTRO**

Saioa 1 Sesión

- **UZENEAN OFFLINE** ♀  GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (3 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **CANCIÓN SIN MIEDO** ♀ E.G.
Animazioa. Colombia (6 min.) V.O. Castellano, Embera bedea, Namtrik, Dulegaya, Qwastu, Nasa Yuwe, Inga. SUBT. Castellano
- **ZODIAC** ♂ INT
Fikzioa. Bélgica (15 min.) V.O. Neerlandés. SUBT. Castellano
- **FREE WORDS: A POET FROM GAZA** ♂ DDHH
Dokumentala. Turkuía, Holanda, Egipto, Palestina (24 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano

Saioa 2 Sesión

- **BEHARREZKO DA** ♀  GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (3 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **بوکه بارانه (Bokeh BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **MISIÓN SECRETA** ♂ DDHH
Fikzioa. España (6 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **LA NIÑA TATUADA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **Utländsk** ♀  INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

Saioa 3 Sesión

- **UN BUEN RATO** ♀ ♂ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (4 min.) V.O. Castellano
- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **YO VOY CONMIGO** ♀ E.G.
Animazioa. España, Galicia (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

- **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **XIMINOA** ♀  DDHH
Fikzioa. País Vasco (25 min.) V.O. Euskera, francés. SUBT. Castellano

Saioa 4 Sesión

- **EL CONCIERTO DE MI VIDA** ♀ ♂ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (4 min.) V.O. Castellano.
- **NI WAPITEN** ♀ SOST
Dokumentala. Canadá (4 min.) V.O. Atikamekw. SUBT. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **TRISTES TIGRES** ♂ DDHH
Fikzioa. España (16 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **NO VULL SER UN HEROI** ♂ DDHH
Fikzioa. España, Cataluña (20 min.) V.O. Catalán. SUBT. Castellano

Saioa 5 Sesión

- **MUGARIK GABEKO ARROPA** ♀ ♂ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (3 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **HOGUITABAT** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria, China (13 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano

HALA DZIPO MUSIKA ESKOLA BARAKALDO

Saioa 19:30 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Kilima Faktorian - San Bizente Kalea, 45 - Barakaldo

Urriak 8 octubre / Miércoles 8 de octubre

- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **MISIÓN SECRETA** ♂ DDHH
Fikzioa. España (6 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **AZKENA** ♀ E.G.
Animazioa. Euskadi (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Fikzioa. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **LA NIÑA TATUADA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



CINEFORUM DE AULAS DE LA EXPERIENCIA EHU

BIZKAIA ARETOA-EHU - Sala Baroja

Saioa 17:30 Sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Abandoibarra Etorb., 3, Abando, 48009 Bilbo. Bizkaia

Urriak 13 astelehena / Lunes 13 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Fikzioa. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **EL NUEVO BARRIO** ♂ SOST
Fikzioa. España (13 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **CAUTIVAS** ♀  E.G.
Dokumentala. El Salvador, Estados Unidos, Euskal Herria (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **PUNKAREN BESTE ALDEA**   E.G.
Dokumentala. Euskal Herria (30 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano parcial

ERROTA KULTUR ETXEA – MATIENA / ABADIÑO

Saioa 19:00 Sesión

Laubideta Kalea 22, 48220 Matiena-Abadiño, Bizkaia

Urriak 10, ostirala / Viernes, 10 de octubre

- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Fikzioa. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera

• **UTLÄNDSK** ♀  INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

• **ANTES DEL LITIO** ♂ DDHH
Dokumentala. Ayllu, Abrolaite, Jujuy, Argentina (24 min)
V.O. Castellano. SUBT. Castellano

• **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂ INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano,
wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

• **ERROTATIBA** ♀  DDHH
Dokumentala. España (8 min.) V.O. Euskera, castellano,
inglés. Sin diálogos

• **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano

• **YO VOY CONMIGO** ♀ E.G.
Animazioa. España, Galicia (7 min.) V.O. Castellano. SUBT.
Inglés

• **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

• **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

• **AZKENA** ♀  E.G.
Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano

• **CALA, CALA SON** ♀ DDHH
Dokumentala. Guinea Bissau, España (11 min.) V.O.
Criollo. SUBT. Castellano

• **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT.
Castellano

• **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Castellano, Maya
Tz'utujil. SUBT. Castellano parcial

ARRIOLA ANTZOKIA ELORRIO

Saioa 20:00 sesión

Sarrera 3€ entrada

Elizburu Kalea, 3, 48230 Elorrio. Bizkaia

Urriak 11, larunbata / Sábado 11 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀🌐 INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** 🇸🇻 DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **FREE WORDS: A POET FROM GAZA** 🇵🇸 DDHH
Dokumentala. Turquía, Holanda, Egipto, Palestina (24 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ANTES DEL LITIO** 🇦🇷 SOST
Dokumentala. Ayllu, Abralaite, Jujuy, Argentina; Argentina (24 min) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **LOS CAYUCOS DE KAYAR** 🇸🇳 INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano, wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés



Urriak 12, igandea / Domingo 12 de octubre

- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **CALA, CALA SON** ♀ DDHH
Dokumentala. Guinea Bissau, España (11 min.) V.O. Criollo. SUBT. Castellano
- **HOGUITABAT** ♀ INT
Dokumentala. Euskal Herria, China (13 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Dokumentala. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **LA NIÑA TATUADA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **LOC SUB SOARE – PLACE UNDER THE SUN** ♂ INT
Fikzioa. Moldavia (20 min.) V.O. Rumano. SUBT. Castellano
- **UTLÄNSK** ♀ INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano





Urriak 13, astelehena / Lunes 13 de octubre

- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **YO VOY CONMIGO** ♀ E.G.
Animazioa. España, Galicia (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **ERROTATIBA** ♀ DDHH
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Euskera, castellano, inglés. Sin diálogos
- **AZKENA** ♀ E.G.
Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **HIGH ROADS** ♀ E.G.
Dokumentala. Palestina, España, Canadá (19 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Maya Tz'utujil, castellano. SUBT. Castellano parcial

AZKUNA ZENTROA BILBAO

INAUGURAZIOA / INAUGURACIÓN

Urriak 16 osteguna, 19:30ean.
Jueves 16 de octubre, 19:30 h.
(Gonbidapenarekin / con invitación)



"KALEKO PIANISTA"-REN EMANALDIA
ACTUACIÓN DE "EL PIANISTA DE LA CALLE"

AITOR OCINA

Emanaldiak / Proyecciones

- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Dokumentala. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **LA FUERZA DEL SILENCIO** ♂ E.G.
Dokumentala. Etiopía, España (20 min.) V.O. Tigrinia. SUBT. Castellano

AZKUNA ZENTROA BILBAO
BUKAERA / CLAUSURA

Urriak 23 osteguna, 19:30ean.
Jueves 23 de octubre, 19:30 h.
(Gonbidapenarekin / con invitación)



Musika, ikus-entzunezko emanaldiak eta Sari-banaketa
Actuaciones, proyecciones y entrega de Premios



**Agirre Lehendakariaren Etorb., 140, Deusto, 48015
Bilbao, Bizkaia**

Urriak 13, astelehena / Lunes 13 de octubre

- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **LA NIÑA TATUADA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **UTLÄNDSK** ♀ INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Maya Tz'utujil,
castellano. SUBT. Castellano parcial
- **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂ INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano,
wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés





Urriak 14, asteartea / Martes 14 de octubre

- **SIMA'S SONG** ♀ E.G.
Fikzioa. Afganistán, Grecia, España (97 min.) V.O. Farsi.
SUBT. Castellano

Urriak 15, asteazkena / Miércoles 15 de octubre

- **AZKENA** ♀ ⚡ E.G.
Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano
- **A STATE OF PASSION** ♀ DDHH
Dokumentala. Palestina (92 min.) V.O. Árabe. SUBT.
Castellano, euskera

Urriak 16, osteguna / Jueves 16 de octubre

- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀ ⚡ INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **HOGUITABAT** ♀ ⚡ INT
Dokumentala. Euskal Herria, China (12 min.) V.O.
Euskera. SUBT. Castellano

- **LA FUERZA DEL SILENCIO** ♂ E.G.
Dokumentala. Etiopía, España (20 min.) V.O. Tigrinia.
SUBT. Castellano
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT.
Castellano
- **LOC SUB SOARE – PLACE UNDER THE SUN** ♂ INT
Fikzioa. Moldavia (20 min.) V.O. Rumano. SUBT. Castellano

ZINE-ANTZOKIA ZALLA

Saioa 19:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Trenbide Hiribidea, 2 – Zalla

**Proyección matinal para los centros educativos de:
Maristak Zalla Ikastetxea. IES Zalla BHI**

Urriak 16, osteguna / Jueves 16 de octubre

- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀ ♂ INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



- **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **UTLÄNSDK** ♀ 🌐 INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂ INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano, wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés

GOLEM ZINEMAK BILBAO / CINES GOLEM

Saioak 17:00 - 19:15 - 21:30 sesiones

Sarrera 2,70€ entrada

6 sarrerako bonua / Bonos de 6 entradas: 12€

Arriquirar Enparantza, 4 – Bilbao. Bizkaia

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

17:00etan

- **SIKAT SUBAR** ♂ 🌐 INT
Dokumentala. Portugal. Timor-Leste (95 min.) V.O. Portugués. SUBT. Castellano

19:15ean

- **LES INVERTUEUSES** ♀ 🌐 🌐 E.G.
Fikzioa. Burkina Faso (97 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano

21:30ean

- **THE LEGEND OF THE VAGABOND QUEEN OF LAGOS** 🌐
SOST
Fikzioa. Nigeria, Sudáfrica, Alemania, EE.UU. (101 min.) V.O. Pidgin nigeriano, inglés, yoruba. SUBT. Castellano

Urriak 18, larunbata / Sábado 18 de octubre

17:00etan

- **AU NOM DU SANG** ♀ E.G.
Fikzioa. Senegal (25 min.) V.O. Wolof. SUBT. Castellano
- **BRUJAS** ♂ ☸ SOST
Dokumentala. España (23 min.) V.O. Castellano, italiano.
SUBT. Castellano parcial
- **NAHARINA** ♂ INT
Dokumentala. Siria, España (52 min.) V.O. Kurdo. SUBT.
Castellano

19:15ean

- **¿QUÉ SIGNIFICA JUSTICIA PARA LAS MUJERES?** ♀ E.G.
Dokumentala. Guatemala (6 min.) V.O. Castellano, ixil.
SUBT. Castellano
- **A STATE OF PASSION** ♀ ☸ 🏠 DDHH
Dokumentala. Palestina (92 min.) V.O. Árabe. SUBT.
Castellano, euskera

21:30ean

- **INKOGNITA** ♂ 🌐 DDHH
Dokumentala. España (8 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano.



- **MARIEM** ♂ INT
Dokumentala. España (15 min.) V.O. Árabe hasaní. SUBT. Castellano
- **VACHAN** ♂ INT
Fikzioa. Pakistán (17 min.) V.O. Sindhi. SUBT. Castellano
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **LOVE LETTERS** ♀ DDHH
Dokumentala. Estados Unidos (40 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano

Urriak 19, igandea / Domingo 19 de octubre

17:00etan

- **MAR DE FÓRA** ♀ ♂ INT
Dokumentala. España (16 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Maya Tz'utujil, castellano. SUBT. Castellano parcial
- **RAÍCES** ♂ ♂ SOST
Dokumentala. Senegal, España (29 min.) V.O. Castellano, wolof. SUBT. Castellano



- **SEMILLAS DE KIVU** ♂ E.G.
Dokumentala. República Democrática del Congo (29 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano

19:15ean

- **HIGH ROADS** ♀ E.G.
Dokumentala. Palestina, España, Canadá (19 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **CARMELA** ♂ E.G.
Animazioa. España, Francia (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **CAUTIVAS** ♀ ♂ E.G.
Dokumentala. El Salvador, Estados Unidos, Euskal Herria (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **GARIBOU** ♂ DDHH
Fikzioa. Mali (90 min.) V.O. Fula, bámbará, francés. SUBT. Castellano
- **BONNARIEN** ♂ ♂ INT
Fikzioa. Guayana Francesa, Francia (21 min.) V.O. Criollo Guayanés, francés. SUBT. Castellano

21:30ean

- **LA NIÑA TATUADA** ♀ ♂ E.G.
Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **UBUNTU** ♀ INT
Dokumentala. España (16 min.) V.O. Castellano.
- **ANA KANN ALLES** ♀ INT
Fikzioa. Alemania (19 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ANTES DEL LITIO** ♂ SOST
Dokumentala. Ayllu, Abra laite, Jujuy, Argentina; Argentina (24 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **IMADE** ♂ INT
Dokumentala. España (28 min.) V.O. Catalán. SUBT. Castellano

17:00etan

- **MISIÓN SECRETA** ♂ DDHH
Fikzioa. España (6 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **CALA, CALA SON** ♀ DDHH
Dokumentala. Guinea Bissau, España (11 min.) V.O. Criollo. SUBT. Castellano
- **DOLORES IBÁRRURI, PASIONARIA** ♀ DDHH
Dokumentala. España (78 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

19:15ean

- **ENDOMETRIOSIS: HAGAMOS VISIBLE LO INVISIBLE** ♀
E.G.
Dokumentala. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **SIN PIEL** ♀ ♂ ♂ SOST
Fikzioa. Euskal Herria (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **A DOS VELAS** ♂ SOST
Dokumentala. España (61 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés



21:30ean

- **UTLÄNSK** ♀ 🇸🇪 🇸🇪 INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **FREE WORDS: A POET FROM GAZA** ♂ DDHH
Dokumentala. Turquía, Holanda, Egipto, Palestina (24 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **CASA DIVERSA** ♀ DDHH
Dokumentala. Paraguay, España (28 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **SUKANDE KASÁGÁ | TERRA ENFERMA** ♂ SOST
Dokumentala. Brasil - Terra Indígena Wawi (31 min.) V.O. Kisedje. SUBT. Castellano

Urriak 21, asteartea / Martes 21 de octubre

17:00etan

- **LA VUELTA** ♂ DDHH
Fikzioa. Euskadi (4 min) V.O. Castellano.
- **IN(ADAPTADOS)** ♂ DDHH
Fikzioa. Euskadi (8 min.) V.O. Castellano
- **DINOSAURIOAK** ♂ 🇸🇪 SOST
Fikzioa. España (11 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano



- **PIPIOLOS** ♂ DDHH
Fikzioa. España (24 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **ZONA WAO** ♀ ♂ SOST
Dokumentala. Amazonia ecuatoriana, Euskadi (25 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **AGUA PARA LA VIDA. LA LUCHA DEL AYLLU SAN AGUSTÍN DE PUÑACA** ♂ SOST
Dokumentala. Bolivia (25 min.) V.O. Quechua. SUBT. Castellano

19:15ean

- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** ♂ ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **SIN DERECHO A DENUNCIAR (COOPERATIVA EL BOSQUE)** ♂ ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **LOS SUEÑOS DE PEPE – MOVIMIENTO 2052** ♂ SOST
Dokumentala. Uruguay (87 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

21:30ean

- **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST
Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos
- **NI WAPITEN** ♀ SOST
Dokumentala. Canadá (4 min.) V.O. Atikamekw. SUBT. Castellano
- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀ ♂ ♂ INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano



- **YO VOY CONMIGO** ♀ E.G.
Animazioa. España, Galicia (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **SOUP IS GOOD FOOD** ♂ SOST
Fikzioa. Canadá (7 min.) V.O. Francés. SUBT. Castellano
- **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **TRISTES TIGRES** ♂ DDHH
Fikzioa. España (16 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **NO VULL SER UN HEROI** ♂ DDHH
Fikzioa. España, Cataluña (20 min.) V.O. Catalán. SUBT. Castellano
- **XIMINOA** ♀ DDHH
Fikzioa. País Vasco (25 min.) V.O. Euskera, francés. SUBT. Castellano

Urriak 22, asteazkena / Miércoles 22 de octubre

17:00etan

- **MAMÍFERAS: EL HILO DE ARIADNA** ♀ SOST
Dokumentala. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano.

• **SHRINKING SPACE** ♀ DDHH

Dokumentala. Palestina, España (78 min.) V.O. Árabe, castellano, inglés. SUBT. Castellano

19:15ean

• **LA SOMBRA DEL BAOBAB** ♂ E.G.

Dokumentala. Tanzania (37 min.) V.O. Suahili, Inglés. SUBT. Castellano

• **ALDARRIAK** ♀ ♂ INT

Dokumentala. Euskal Herria, China (12 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

21:30ean

• **AL FRESCO** ♂ SOST

Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

• **ERROTATIBA** ♀ DDHH

Dokumentala. España (8 min.) V.O. Euskera, castellano, inglés. Sin diálogos

• **AZKENA** ♀ E.G.

Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

• **HOGUITABAT** ♀ INT

Dokumentala. Euskal Herria, China (12 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

• **MARAM: BETWEEN SHADOW & LIGHT** ♂ E.G.

Dokumentala. Líbano (15 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano

• **ZODIAC** ♂ INT

Fikzioa. Bélgica (15 min.) V.O. Neerlandés. SUBT. Castellano

• **YOUR OWN BOSS** ♂ INT

Fikzioa. EEUU, España (18 min.) V.O. Castellano, Inglés. SUBT. Castellano parcial

• **GRIETAS ATRAVIESAN ESTE VIDRIO MULTICOLOR** ♀ INT

Fikzioa. Chile (19 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano

TORREBILLELA ARETOA MUNGIA

Saioa 19:30 sesión

Sarrerak doan / Entrada libre

Beko kale kalea, 5, 48100 Mungia. Bizkaia

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

- **BEHARREZKOA DA** ♀ ⚡ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (3 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀ ⚡ INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **CORRE, ADELA** ♀ E.G.
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **FREE WORDS: A POET FROM GAZA** ♂ DDHH
Dokumentala. Turkuía, Holanda, Egipto, Palestina (24 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano
- **ANTES DEL LITIO** ♂ SOST
Dokumentala. Ayllu, Abrolaite, Jujuy, Argentina; Argentina (24 min) V.O. Castellano. SUBT. Castellano





• **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂ INT

Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano, wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés

Urriak 18, larunbata / Sábado 18 de octubre

• **CALA, CALA SON** ♀ DDHH

Dokumentala. Guinea Bissau, España (11 min.) V.O. Criollo. SUBT. Castellano

• **HOGUITABAT** ♀ INT

Dokumentala. Euskal Herria, China (13 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

• **LA NIÑA TATUADA** ♀ E.G.

Fikzioa. España (15 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés

• **HIGH ROADS** ♀ E.G.

Dokumentala. Palestina, España, Canadá (19 min.) V.O. Inglés. SUBT. Castellano

• **LOC SUB SOARE – PLACE UNDER THE SUN** ♂ INT

Fikzioa. Moldavia (20 min.) V.O. Rumano. SUBT. Castellano

• **UTLÄNDSK** ♀ INT

Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano

Urriak 19, igandea / Domingo 19 de octubre

• **FASHION VICTIMS 2.0** ♀ SOST

Dokumentala. España (2 min.) V.O. Castellano. Sin diálogos

- **بوکه بارانه (BOKEH BARANEH)** ♂ SOST
Dokumentala. Irán (5 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano
- **MISIÓN SECRETA** ♂ DDHH
Fikzioa. España (6 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **YO VOY CONMIGO** ♀ E.G.
Animazioa. España, Galicia (7 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **AZKENA** ♀ E.G.
Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Dokumentala. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Maya Tz'utujil, castellano. SUBT. Castellano parcial



UNIVERSIDAD DE DEUSTO

Saioa 10:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Unibertsitate Etorbidea, 24 – Deusto. Sala Garate

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano, inglés
- **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂  INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano, wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés

TORRESOROA ARETOA. ANTZUOLA

Saioa 18:30 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Sagasti Auzoa 8245, 20577 Antzuola. Gipuzkoa

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **AL FRESCO** ♂ SOST
Fikzioa. España (8 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés
- **ERROTATIBA** ♀ DDHH
Dokumentala. España (8 min.) V.O. Euskera, castellano, inglés. Sin diálogos
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Fikzioa. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **SOLO KIM** ♂ DDHH
Fikzioa. España (20 min.) V.O. Castellano. SUBT. Castellano
- **UTLÄNSDK** ♀  INT
Fikzioa. España (21 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Castellano, Maya Tz'utujil. SUBT. Castellano parcial

MUXIKEBARRI, GETXO

Saioa 19:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Basagoiti Etorbidea 77 – Getxo. Bizkaia

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

- **UN BUEN RATO** ♀ ♂ GAZTEEN
Fikzioa. Euskadi (4 min.) V.O. Castellano
- **EZ DAUKATE** ♀ ♂ INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT. Castellano
- **BLOOD LIKE WATER** ♀ DDHH
Dokumentala. Palestina (14 min.) V.O. Árabe. SUBT. Castellano, euskera
- **POMO D'ORO** ♀ E.G.
Fikzioa. España (16 min.) V.O. Castellano. SUBT. Inglés, Castellano parcial
- **GUARDIANAS DEL LAGO** ♂ ♂ SOST
Dokumentala. Guatemala (21 min.) V.O. Maya Tz'utujil, castellano. SUBT. Castellano parcial
- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** ♂ ♂ DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano

Auditorio Museo Guggenheim Bilbao

Saioa 18:00 sesión

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Abandoibarra Etorb., 2, Abando, 48009 Bilbo. Bizkaia

Urriak 19, igandea / Domingo 19 de octubre

- **SIMA'S SONG** ♀ ♂ E.G.
Fikzioa. Afganistán, Grecia, España (97 min.) V.O. Farsi. SUBT. Castellano

EHU. LEIOA

Saioa 11:00 sesión

Gizarte eta Komunikazio Zientzien Fakultateko Auditorioa
/ Auditorio de la Facultad de Ciencias Sociales y de la
Comunicación

Leku mugatuak. Sarrera doan / Aforo limitado. Entrada libre

Barrio Sarriena, s/n – Leioa

Urriak 17, ostirala / Viernes 17 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀   INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano, inglés
- **LOS CAYUCOS DE KAYAR** ♂  INT
Dokumentala. EE.UU., España (29 min) V.O. Castellano,
wolof. SUBT. Castellano parcial, inglés

FLORIDA ZINEMAK VITORIA GASTEIZ

Saioa 20:00 sesión

Sarrera 2,70€ entrada

San Prudencio Kalea, 22, 24, 01005 Vitoria-Gasteiz, Araba

Urriak 20, astelehena / Lunes 20 de octubre

- **EZ DAUKATE** ♀  INT
Dokumentala. Euskal Herria (5 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano
- **LES INVERTUEUSES** ♀  E.G.
Fikzioa. Burkina Faso (97 min.) V.O. Francés. SUBT.
Castellano

Urriak 21, asteartea / Martes 21 de octubre

- **AZKENA** ♀  E.G.
Animazioa. España (9 min.) V.O. Euskera. SUBT.
Castellano
- **A STATE OF PASSION** ♀  DDHH
Dokumentala. Palestina (92 min.) V.O. Árabe. SUBT.
Castellano, euskera



Urriak 22, asteazkena / Miércoles 22 de octubre

- **¿DERECHOS HUMANOS EN EL SALVADOR?** 🎬 🎧 DDHH
Dokumentala. El Salvador (6 min.) V.O. Castellano
- **SIMA'S SONG** ♀ 🎧 E.G.
Fikzioa. Afganistán, Grecia, España (97 min.) V.O. Farsi.
SUBT. Castellano

TEATRO BARAKALDO ANTZOKIA

Saioa 19:00 Sesión

Elcano Kalea, 4, 48901 Barakaldo. Bizkaia

Urriak 22, asteazkena / Miércoles 22 de octubre

- **SIMA'S SONG** ♀ 🎧 E.G.
Fikzioa. Afganistán, Grecia, España (97 min.) V.O. Farsi.
SUBT. Castellano

PALMARÉS

Urriaren 27etik 31ra film sarituak
www.filmsozialakstreaming.org
 webgunean izango dituzue ikusgarri.

Del 27 al 31 de octubre las películas premiadas estarán
 disponibles en www.filmsozialakstreaming.org

CINE INVISIBLE



FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2025 BILBAO



**2 LAGUNENTZAKO
GLOBO-IBILALDI
BATEN ZOZKETA
SORTEO DE UN
PASEO EN GLOBO
PARA 2 PERSONAS**

*** Parte-hartzeko, pelikulak bozkatu eta proiektzioetan zure datuak utzi
Para participar vota las películas y deja tus datos en las proyecciones**

CINE INVISIBLE

FESTIVAL INTERNACIONAL FILM SOZIALAK 2025 BILBAO



www.kcd-ongd.org / info@kcd-ongd.org / Tel. + 34 94 602 46 68



Kultura Communication Desarrollo
ONGD
ONGDA PUBLIKO ELKARTEA - ENTIDAD DE UTILIDAD PÚBLICA

www.kcd-ongd.org



LANKIDETZARAKO ETA
ELKARTASUNERAKO
EUSKAL AGENTZIA
AGENCIA VASCA DE
COOPERACIÓN Y
SOLIDARIDAD



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO



Getxo
Lankidetzak
Cooperación



MIGRACIONAK
MUGA
MUGA SOZIALA
PUNTO SOCIAL
VASCO PARA
LA MIGRACIÓN



Real Colegio de la
Abadía de Ibañeta
Bilbao Abbadia
Elizargo Oñetxe



EHU
Universidad del País Vasco

